

## Созишномаи Microsoft Advertising

### **АГАР МАКОНИ АСОСИИ ТИҶОРАТИ ШУМО ДАР ИЁЛОТИ МУТТАҲИДАИ АМРИКО (“ИЁЛОТИ МУТТАҲИДА”) БОШАД, СОЗИШНОМАИ ҲАТМИИ ҲАКАМӢ ВА РАДИЯИ ДАЪВОИ ГУРУҲИРО АЗ НАЗАР ГУЗАРОНЕД (ҚИСМАТИ 12). ОН БА ТАРЗИ ҲАЛЛИ БАҲСҶО ТАЪСИР МЕРАСОНАД.**

Ин Созишномаи Microsoft Advertising (“Созишнома”) байни шахси воқеӣ ё ҳуқуқии дар ҳисоби Microsoft Advertising-и шумо номбаршуда (“Ширкат”, “шумо” ё “аз они шумо”) ва ширкати Microsoft, ки дар Қисмати 19 муқаррар шудааст (“Microsoft”, “мо”, “ба мо”, ё “аз они мо”) дар бобати Microsoft Advertising (“Microsoft Advertising”) мебошад (ба <https://about.ads.microsoft.com> ва ҳама пайвандҳои фаръӣ (“сомонаи Microsoft Advertising”) нигаред). Барои пешгирии шубҳа, хидматҳои технологияи таблиғоти Microsoft (нигаред ба <https://about.ads.microsoft.com/en#ad-technology>) дар шартҳои ин Созишнома фаро гирифта нашудаанд. Шумо ба Microsoft Advertising обуна шуда ё барои он фармоиш гузошта, ё истифодаи Microsoft Advertising-ро баъди оид ба тағйирот ба ин Созишнома огаҳ шудан давом дода, ин Созишномаро қабул мекунед. Илова ба ин шартҳо, ин Созишнома аз ҳама гуна “Фармоишҳои ҷойгиркунӣ” (фармоише, ки шумо ба мо барои таблиғ медиҳед), қоидаҳо ва талаботи ҷорӣ мо барои Microsoft Advertising дар Сайти таблиғоти Microsoft, сиёсатҳои мо, ки дар <http://go.microsoft.com/fwlink?LinkId=398341> дастрасанд (дар маҷмӯъ, “Сиёсатҳои таблиғоти Microsoft”) ва агар макони асосии фаъолияти тиҷорати шумо дар Иёлоти Муттаҳида бошад, аз Созишномаи арбитражӣ ва Раддия аз даъвои гурӯҳӣ иборат аст. Версияи англисии Созишномаи таблиғоти Microsoft аз ҳама гуна версияи ба забони дигар тарҷумашуда афзалият дорад. **Агар Ширкат Microsoft Advertising-ро барои ҷойгир кардани таблиғ аз номи ниҳоди дигар (“Таблиғдиҳанда”) истифода барад, Ширкат изҳор ва кафолат медиҳад, ки ваколатдор аст аз номи Таблиғдиҳанда амал кунад ва Таблиғдиҳандаро барои риояи ин Созишнома уҳдадор кардааст ва ҳамаи истинодҳо ба Ширкат дар ин Шартҳо низ ба чунин Таблиғдиҳанда татбиқ хоҳанд шуд. Агар Ширкат Таблиғотчиро нисбат ба ин Созишнома масъул накарда бошад, Ширкат барои иҷрои ҳама гуна масъулиятҳо, аз ҷумла ҳама гуна баҳсҳо ва даъвоҳои шартномавӣ ва ғайришартномавӣ, ки Таблиғотчӣ бояд тибқи ин Созишнома ба дӯш медошт, масъул доништа мешавад. Microsoft метавонад маълумоти хоси Таблиғотчиҳоро дар чорҷӯбаи хидмати Microsoft Advertising бо Ширкат ва Таблиғотчӣ мубодила кунад.**

**Қисмати 1. Microsoft Advertising.** Ҳама шартҳои ин Созишнома истифодаи Microsoft Advertising аз ҷониби шуморо ба танзим мебароранд. Барои амният ва истифодаи ҳисоби шумо, аз ҷумла меъёрҳои воридшавӣ, идоракунии маърақаҳо аз ҷониби тарафҳои сеюм, калидвожаҳо ва қарорҳои шумо оиди ҳадафноккунӣ, ҷойҳои ниҳонӣ, ки маърақаҳои таблиғоти шумо корбаронро равона месозанд, ва маҳсулот ва хидматҳои, ки дар ин ҷойҳои ниҳонӣ таблиғ мешаванд, танҳо шумо масъул мебошед. Мо ҳақ дорем Microsoft Advertising-ро дар вақти дилхоҳ тағйир диҳем, то (а) хусусиятҳои Microsoft

Advertising; ё (б) шабакаи вебсайтҳои иштироккунандаро, ки дар онҳо табиғот ва натиҷаҳои ҷустуҷӯ нашр мегарданд, илова кунем, нест кунем ё тағйир диҳем. (Маълумоти бештар дар бораи шарикони мо дар <https://help.ads.microsoft.com/apex/index/3/en-us/52031> дастрас аст.) Microsoft Advertising платформаи табиғотие мебошад, ки дар он Ширкат ба Microsoft ва шарикони он иҷозат медиҳад, ки барои формат кардани табиғот абзори худкор истифода баранд. Microsoft ва шарикони он инчунин метавонанд ба Ширкат баъзе маҳсулот ва/ё хусусиятҳои ихтиёро, ба монанди хидмати Microsoft Clarity (<https://clarity.microsoft.com/terms>), барои кумак расонидан ба Ширкат дар интихоб ё тавлиди реклама дастрас намоянд, ки ин метавонад розигии Ширкатро ба шартҳои иловагӣ, ки махсус ба чунин маҳсулот ва/ё хусусиятҳо дахл доранд (масалан, тавассути созишномаи онлайнӣ “қабул тариқи паҳши тугма” ё огоҳӣ дар интерфейси корбар), талаб кунад. Ширкат уҳдадор нест, ки истифодаи ин маҳсулот ва/ё хусусиятҳои ихтиёро иҷозат диҳад ва дар ҳолатҳои дахлдор, метавонад ба истифодаи ин маҳсулот ва/ё хусусиятҳо розӣ шавад ё аз он даст кашад. Аммо, агар шумо ин маҳсулот ва/ё хусусиятҳоро истифода баред, барои табиғот танҳо шумо масъул хоҳед буд. Шумо метавонед хусусиятҳои пешнамоишӣ, бета ва дигар хусусиятҳои пешакии хидматҳои Microsoft Advertising-ро (“**пешнамоишҳо**”) истифода баред, ки мо дастраси шумо месозем. Пешнамоишҳо метавонанд хусусиятҳоеро дар бар гиранд, ки дастгирӣ карда намешаванд ва пурра озмуда нашудаанд. Агар шумо ба Microsoft дар бораи хидматҳои он, аз ҷумла версияҳои пешнамоиш, фикру мулоҳиза пешниҳод кунед (“**пешниҳод**”), шумо ба Microsoft ва шарикони он ҳуқуқи истифодаи пешниҳодро барои мақсадҳои дохилии худ, аз ҷумла барои бештар кардан ё ташвиқи хидматҳои мо, медиҳед. Бо таъя ба дарҳости асосноки мо, барои нишон додани риояи Созишномаи мазкур аз ҷониби Шумо тамоми маълумоти асоснокро ба мо бояд дастрас кунед.

**Қисмати 2. Истифода ва модератсияи муҳтаво.** Шумо ба мо иҷозат медиҳед, ки (а) маводҳои табиғотӣ ва иттилооти маъхазро, ки ба мо дар робита бо ин Созишнома пешниҳод мешаванд (“**Муҳтаво**”), ва дигар маълумоти муайяни марбут ба истифодаи Microsoft Advertising аз ҷониби шумо дар маҳсулот, вебсайтҳо, барномаҳо, нармафзор ё хидматҳои аҳ ҷониби Microsoft таҳияшуда, ба он тааллуқдошта ё аз ҷониби он кор фармуда мешуда ё аз ҷониби шарикони Microsoft паҳн мешуда такрор кунем, ба таври оммавӣ намоиш диҳем ва интиқол диҳем (“**Microsoft Offerings**”), (б) Муҳтаворо барои намоиш дар Microsoft Offerings аз нав формат кунем, таҳрир кунем, тағйир диҳем, муттаҳид созем ва аз он корҳои фаръӣ эҷод кунем, ва (в) Муҳтаво ва дигар маълумоти марбут ба истифодаи Microsoft Advertising аз ҷониби шуморо тибқи талаботи қонуни татбиқшаванда, қарори суд ё дигар органи давлатӣ интишор кунем ё ба таври дигар дастрас созем. Муҳтаво Иттилооти ширкатро (дар поён шарҳ дода мешавад) дар бар намегирад. Бо додани ин иҷозат, шумо кафолат медиҳед, ки шумо нисбат ба Муҳтаво барои ин кор ҳамаи ҳуқуқҳо, ваколатҳо ва иҷозатҳои зарурӣ ва кофиро доред. Мо ҳуқуқ дорем, ки Муҳтавои шуморо то дараҷаи ба гумони мо мувофиқ тибқи талаботи қонун

баррасӣ кунем ва манъ кунем. Маълумоти бештар дар бораи баррасии муҳтаво ва раванди модератсия дар Сиёсатҳои Microsoft Advertising дастрас аст.

**Қисмати 3. Манъҳо.** Шумо бавосита ё бевосита: (а) Microsoft Advertising-ро дастрас намесозед ва истифода намебаред ё Муҳтавоеро ба мо барои Microsoft Advertising пешниҳод намекуед, ки ягон қонуни татбиқшаванда ё ин Созишномаро вайрон мекунад; (б) таассурот, дархостҳо, зеркуниҳо ё суҳбатҳои худкори қаллоб ё ба таври дигар нодуруст эҷод намекуед; (в) барои дастрас кардан, дархост кардан ё бо роҳи дигар ҷамъ кардан, нусха гирифтани, дубора эҷод кардан, паҳн кардан, ба таври оммавӣ иҷро кардан ё ба таври оммавӣ намоиш додани маълумоти ба таблиғот рабтдоштаро аз Microsoft Advertising ягон воситаи худкор ё ягон навъи тарошидан ё истихроҷ кардани иттилоотро истифода намебаред; (г) кӯшиш намекуед, ки ба кори Microsoft Advertising ҳалал расонед; (д) ягон ҷабҳаи Microsoft Advertising-ро баръакс таҳия намекуед ё коре намекуед, ки метавонад рамзи аслиро ошкор ё аён созад, чораҳои барои пешгирӣ ё маҳдуд кардани дастрасӣ ба ягон қисми Microsoft Advertising пешбинишударо каноргузарӣ намекуед; ё (е) Microsoft Advertising-ро дастрас намекуед ё истифода намебаред ё ба мо Муҳтавое барои Microsoft Advertising пешниҳод намекуед, ки ягон гуна вирус ё нармафзори зиёновар ё рамзи нармафзори зиёновар дар бар мегирад. Таъмини иҷрои ин Қисмати 3 салоҳдиди танҳо Microsoft буда, таъмин нашудани иҷрои ин қисмат дар баъзе ҳолатҳо раддияи ҳуқуқи мо барои таъмин кардани иҷроиши он дар дигар ҳолатҳо намебошад.

**Қисмати 4. Пардохтҳо.** Шумо ҳама пардохтҳои дар робита бо ҳисоби шумо ба вуҷуд меомадаро бо истифодаи усул ва шакли пардохти интиҳоб кардаатон пардохт мекуед. Барои гирифтани маълумоти бештар дар бораи имконоти ҳисоббаробаркунӣ ва пардохт, луфатн ба <https://help.ads.microsoft.com/apex/index/3/en/n5014> гузаред. Шумо бояд аз болои пардохтҳои талабшуда давоми 60 (шаст) рӯз аз санаи нашр шудани чунин талаботҳо дар ҳисоби шумо шикоят кунед. Ма ва шумо барои ягон намуд андозе, ки уҳдадорӣ тарафи дигар аст, масъул намебошем. Шумо ҳама гуна андозҳои фурӯш, аз арзиши иловашуда, муҳр ва дигар андозҳои қобили ҷамъоварӣ тибқи қонуни татбиқшавандаро пардохт мекуед. Microsoft ҳама гуна андозҳоеро, ки бо шаҳодатномаи озодкунӣ аз андоз, ки ба мо пешниҳод кардаед, фарогирифта мешаванд, ҷамъ намекунад. Агар талаб карда шавад, ки ягон андоз аз пардохтҳои ба мо мекардаатон нигоҳ дошта шавад, метавонед онҳоро тарҳ карда, ба мақомоти андоз пардохт кунед. Шумо ба мо расиди расмиеро доир ба чунин нигоҳдориҳо ва дигар санадҳои ба таври асоснок дархостшударо пешниҳод мекуед, то имтиёзи андозҳои хориҷӣ ё баргардонӣ талаб карда тавонед, ва мо ба таври асоснок кӯшиш мекунем, ки маблағи андоз тибқи қонуни татбиқшаванда то ҳади имкон коҳиш дода шавад. Агар ҳамчун имкони биллинги худ пешпардохтро интиҳоб кунед, куҷое мувофиқ бошад, ҳама чунин пешпардохтҳо ҳамчун пардохтҳо бо назардошти андоз аз арзиши иловашуда ба ҳисоб мераванд.

**Қисмати 5. Набудани кафолатҳо; Маҳдудияти масъулият.** Мо нисбат ба сифат ё дастрасии Microsoft Advertising ё чизи дигаре ягон намояндагӣ намекунем ва ҳама кафолатҳо ва гаравҳо (возеҳ, дарназардошта, санадӣ ва ғайраро, аз ҷумла доир ба мувофиқат барои бозор, мувофиқат барои ягон мақсади муайян, вайрон накардан ва ҷаҳди меҳнатдӯстона) то ҳадди имкони аз ҷониби қонуни татбиқшаванда иҷозатшуда рад мекунем. Шумо Microsoft Advertising-ро ба пуррагӣ таваккал карда дастрас мекунед ва истифода мебаред. Ҳама ҷиҳатҳои иҷроиш ва хидматҳои мо “тавре ҳаст”, “бо ҳама нуқсҳо” ва “тавре дастрас аст” мебошанд. То ҳадде, ки қонуни татбиқшаванда иҷозат медиҳад, ягон тараф барои ягон гуна зарари махсус, тасодуфӣ, баъдина, намунавӣ, ҷазой ва дигар зарарҳои ғайримустақими марбут ба ин Созишнома (аз ҷумла барои аз даст додани иттилоот ё фоида), пешгӯишаванда ва ғайрипешгӯишаванда, новобаста аз фарзияи масъулият масъул намебошад. Масъулияти ҳадди аксари умумии як тараф дар назди тарафи дигар ва ҳама тарафҳои сеюм: (а) барои ҳама гуна даъвоҳои марбут ба ин Созишнома бо 5 000 дол. ИМА маҳдуд аст; ва (б) бо назардошти банди зикргардида (а), барои ҳама гуна даъвои додашуда маблағе мебошад, ки шумо ба тибқи ин Созишнома барои маъракаи таблиғотие, ки аз он чунин даъво ба миён меояд. Ягон нуктаи ин Қисмати 5 ба () уҳдадорихоӣ мардохтии шумо ё Қисмати 6: ё (х) масъулияти дилхоҳ тараф барои қаллобӣ ё хунукназарии ҷиддӣ.

**Қисмати 6. Ҷуброни зарар.** Шумо моро (ва роҳбарон, мансабдорон, коргарон, ширкатҳои фаръӣ ва намояндагони моро) аз ва нисбат ба даъвоҳо, талаботҳо, муурофияҳо ва дигар иддаои ҳама гуна тарафҳои сеюм (аз ҷумла, агар шумо Ширкат буда ин Созишномаро аз номи Таблиғотчӣ имзо кунед, Таблиғотчӣ бошед) ва ҳама қарорҳо, ҳалҳо ва хароҷот (аз ҷумла ҳаққи ҳимоятгар ва хароҷот), ки аз ё марбут ба Муҳтаво, истифода шудани Microsoft Advertising аз ҷониби шумо ё аз ҷониби шумо вайрон шудани ягон Шарти ин Созишнома ба миён меоянд, муҳофизат ва озод мекунед.

**Қисмати 7. Муҳлат ва маҳдудияти ҷуброни зарар.** Ин Созишнома ҳангоми қабул карданатон оғоз меёбад ва то дарҳол бекор шуданаш бо огоҳии хаттӣ, тавре дар Қисмати 11-и ин Созишнома шарҳ дода шудааст, давом меёбад. Ҳарду тарафҳо метавонанд ин Созишномаро ва иштироки шуморо дар Microsoft Advertising дар вақти дилхоҳ, бо сабаби дилхоҳ ё бидуни сабаб, дарҳол бо огоҳии хаттӣ бекор кунанд. Фаслҳои 2, аз 4 то 18, инчунин кафолати шумо дар муқаддима, пас аз қатъшавӣ эътибори худро нигоҳ медоранд.

**Қисмати 8. Маълумоти корбари Microsoft Advertising.** Мисли байни мо ва шумо, мо ҳама маълумоти аз корбарон дар робита бо хидматҳои таблиғотии худ ҳамчун кардаамонро соҳиб мебошем ва идора мекунем, аз ҷумла маълумоти корбарон, ки аз хусусиятҳои онлайн, барномаҳо ва дигар технологияҳои Microsoft мисли тэгҳо, пикселҳо ва дигар рамзҳои беҳамтои пайгирӣ Microsoft ҳамчун оварда мешавад (“Иттилооти

**корбарони Microsoft Advertising**”). Microsoft чунин Иттилооти корбарони Microsoft Advertising-ро бо мақсади пешниҳод кардани Microsoft Advertising, аз ҷумла, дар ҳолатҳои зарурӣ, ҳадафгирии дубора ва табдилдиҳӣ истифода мебарад. Шумо мефаҳмед ва эътироф мекунед, ки Microsoft Иттилооти корбарони Microsoft Advertising-ро барои мақсадҳои худ, аз ҷумла барои беҳтар кардани хидматҳои худ истифода мебарад. Илова бар ин, Microsoft метавонад Иттилооти корбарони Microsoft Advertising-ро барои мақсадҳои марбут ба гузоришдиҳӣ ва таҳлили самаранокӣ истифода барад. Мо Иттилооти шахсиро (дар поён шарҳ дода шудааст), ки метавонад дар Иттилооти корбарони Microsoft Advertisement-и дар натиҷаи истифода шудани Microsoft Advertising аз ҷониби шумо бо дигар табиғотчиён ё тарафҳои сеюм ҷамъшуда ҷойгир бошад ва одамонро шахсан муайян кунад, истифода намебарем. Ба андозае, ки чунин Маълумоти корбари Microsoft Advertising инчунин Маълумоти шахсӣ бошад, мо чунин маълумотро тавре ки дар Баёниаи махфияти Microsoft, ки дар <https://www.microsoft.com/en-us/privacy/privacystatement> дастрас аст, тавсиф шудааст, ҷамъоварӣ, истифода ва ифшо мекунем.

#### **Қисми 9. Вазифаҳои шумо дар мавриди махфият ва додаҳо.**

- a. Шумо истиноди намоёнро ба сиёсати махфияти онлайн дар ҳар як маконе нигоҳ медоред, ки маърақаҳои табиғоти шумо ба он корбарони Microsoft Advertising равона мешаванд ва шумо кафолат медиҳед, ки ҳар як сиёсат ба ин Созишнома ва ҳама қонунҳо, қоидаҳо, дастурҳо ва стандартҳои саноатӣ, аз ҷумла қонунҳои федералӣ ва иёлоти ИМА оид ба ҳифзи иттилоот, Регламенти умумии ИА оид ба ҳифзи иттилоот (Регулятсия (ИА) 2016/679), Дастури махфияти электронӣ (Директиваи 2002/58/ЕС) ва ҳама қонунҳо ва қоидаҳои дигари баробар дар ҳама гуна юрисдиксияи дахлдори марбут ба иттилооти шахсӣ ва махфият (“**Қонун(ҳо) дар бораи махфияти иттилоот**”). Агар шумо функцияи Universal Event Tracking (UET)-ро истифода баред (нигаред ба <https://help.ads.microsoft.com/apex/index/3/en-us/53056>) ё ба таври дигар Маълумоти шахсиро ба Microsoft ифшо намоед, шумо дар чунин сиёсати махфияти онлайн (ва то андозае, ки шумо онро доред, дар сиёсати кукиҳои худ) он далелро, ки Microsoft барои пешниҳоди Microsoft Advertising Маълумоти шахсиро аз истифодабарандагон ё шумо ҷамъоварӣ мекунад ё мегирад, ифшо хоҳед кард ва истинодро ба Баёниаи махфияти Microsoft пешниҳод хоҳед намуд: <https://www.microsoft.com/en-us/privacy/privacystatement>.
- b. Агар аз ҷониби шумо истифода шудани маҳсулот ва хидматҳои Microsoft Advertising коркарди Иттилооти шахсӣ, аз ҷумла Иттилооти шахсии ҳассос, субъектҳои иттилоотро дар бар гирад, шумо барои коркарди чунин Иттилооти шахсӣ тибқи Қонунҳо дар бораи махфияти иттилоот ва Сиёсатҳои татбиқшавандаи Microsoft Advertising масъул ҳастед. Масалан, дар Минтақаи иқтисодии Аврупо ва Шоҳигарии Муттаҳида ё дигар юрисдиксияҳои, ки қонунҳо

дар бораи махфияти иттилоот ризоиятро ҳамчун асоси қонунии коркарди Иттилооти шахсӣ ва/ё барои фаъолсозии теги UET талаб мекунад, шумо бояд пеш аз фаъл кардани теги UET дар хусусиятҳои худ ва/ё ба Microsoft интишор кардани ягон гуна Иттилооти шахсӣ мувофиқи тартиби муқаррарнамудаи Қонунҳои дахлдор оид ба махфияти иттилоот розигӣ гиред. Шумо набояд аз Microsoft Advertising барои коркарди Иттилооти шахсии ҳассос бар хилофи Қонунҳои марбут ба махфияти иттилоот ё ин Созишнома, аз ҷумла Сиёсати Microsoft Advertising, истифода баред.

- c. **"Иттилооти шахсӣ"** маънои ҳама гуна маълумоти марбут ба шахси воқеии муайян ё муайяншаванда ва дар ҳолати имконпазир, шахси ҳуқуқии мавҷудаи муайяншаванда; шахси муайяншаванда шахсест, ки бевосита ё бавосита, аз ҷумла бо истинод ба идентификатор ба монанди ном, рақами мушаххас, иттилоот дар бораи макон, идентификатори онлайн ё як ё якчанд омилҳои хоси физикӣ, физиологӣ, генетикӣ, шахсияти равонӣ, иқтисодӣ, фарҳангӣ ё иҷтимоии он шахс. **"Иттилооти шахсии ҳассос"** маънои Иттилооти шахсиеро дорад, ки яке аз инҳоро дар бар мегирад ё ошкор мекунад: нажодӣ ё этникӣ; эътиқоди динӣ; вазъи солимии равонӣ ё ҷисмонии гузашта, ҳозира ё оянда (аз ҷумла, вале бо маълумоти ҳифзшудаи саломатӣ дар доираи Қонуни интиқолпазирӣ ва масъулиятшиносии суғуртаи тиббии ИМА); ҳаёти ҷинсӣ; тамоюли ҷинсӣ; ақидаҳои сиёсӣ; шаҳрвандӣ ё мақоми муҳоҷират; маълумоти генетикӣ; коркарди иттилооти биометрӣ бо мақсади муайян кардани шахсияти шахси воқеӣ; идентификаторҳои давлатӣ; Маълумоти шахсии аз кӯдаки маълум ҷамъовардашуда; ва/ё ягон маънои дигаре, ки ба истилоҳи "иттилоот ҳассос" ё "категорияҳои махсуси" иттилооти шахсӣ ё дигар муодили маҳаллӣ дода мешавад.
- d. **Иттилооти ширкат.** Баъзе хусусиятҳои Microsoft Advertising ба шумо имкон медиҳанд, ки барои ҳадафгирии мутамарказтар ё ремаркетингро ба мизоҷони худ имконпазир сохтан Иттилооти ширкатро истифода баред. Агар қарор диҳед, ки ин хусусиятҳоро истифода мебаред, Иттилооти ширкате, ки шумо дар робита бо ин хусусиятҳо ба Microsoft пешниҳод мекунад, танҳо барои пешниҳоди ин хидматҳо ба шумо ё ба тариқи дигаре, ки қонун иҷозат додааст истифода мешавад. То андозае, ки Иттилооти ширкат Иттилооти шахсиеро дар бар мегирад, Microsoft Advertising уҳдадориҳои мувофиқи Қонунҳо дар бораи махфияти иттилоотро риоя мекунад ва ҳамон сатҳи ҳифзи махфиятро, ки барои «бизнесҳо» тибқи Қонуни Калифорния оид ба махфияти истеъмолкунандагон талаб карда мешавад, таъмин мекунад (тавре тағйир дода шудааст, **"CCPA"**). Microsoft Advertising тасдиқ мекунад, ки он маҳдудиятҳо ва уҳдадориҳои худро тибқи ин Қисми 9(г) мефаҳмад ва агар мо уҳдадориҳои худро дигар иҷро карда натавонем, шуморо огоҳ мекунад. Бо огоҳии оқилонаи хаттӣ, мо барои дастрас сохтани

иттилоот чораҳои оқилона ва мувофиқ меандешем, то мувофиқати мо ба муқаррароти татбиқшавандаи ССРА мувофиқи Созишномаи мазкур ё тавре, ки мо бо роҳи дигар муайян мекунем ва агар шумо истифодаи беиҷозати Иттилооти шахсиро аз ҷониби мо ошкор кунед, мо чораҳои оқилона ва мувофиқ меандешем, то бо шумо барои ислоҳи чунин истифодаи гӯё беиҷозат дар ҳолати зарурӣ кор кунем. **“Иттилооти ширкат”** маънои маълумот ё иттилоот ва муҳтавои дигарро дар ҳама гуна шакл ё воситае, ки бевосита ё бавосита аз Ширкат аз ҷониби Microsoft Advertising ё тавассути Microsoft Advertising ҷамъоварӣ, боркунӣ ё ба таври дигар гирифта мешавад, ба ғайр аз Муҳтаво. Барои пешгирӣ кардани шубҳа, Иттилооти ширкат маълумот, иттилоот ё муҳтавои дигарро дар бар намегирад, ки аз (а) таҳлил ё коркарди Иттилооти ширкат ҳосил мешавад; (б) истифодаи Microsoft Advertising аз ҷониби Ширкат; ё (в) Иттилооти корбари Microsoft Advertising. Шумо бо ин ба таври бебозгашт ҳамаи чунин ҳуқуқҳо ва иҷозатҳои марбут ба Иттилооти ширкат ё марбут ба Иттилооти ширкатро ба Microsoft медиҳед: (i) барои Microsoft барои пешниҳоди Microsoft Advertising, амалӣ намудани ҳуқуқҳои худ ва пешниҳод кардани дигар хидматҳои тибқи Созишномаи мазкур зарур ё муфид аст; ва (ii) барои истифода, танҳо дар шакли анонимӣшуда барои беҳтар кардан, нигоҳ доштан ва дастгирӣ кардани маҳсулот, хидматҳо ва амалиётҳои дохилии тиҷорати Microsoft.

- е. **Талаботи додаҳо.** Ширкат тасдиқ мекунад ва кафолат медиҳад, ки ширкат, зерисоҳаҳояш ва кормандонаш ё подрядчиёнаш, ки аз Microsoft Advertising истифода мекунад (дар ҳамаҷониба **“Қарордиҳанда”**), **“шахси пӯшидашуда”** дар маънои 28 C.F.R. нест. § 202.211. Ширкат ба Microsoft фавран хабар медиҳад, агар ягон қарордиҳанда **“шахси пӯшидашуда”** дар маънои 28 C.F.R. шавад ё пешбинӣ кунад, ки хоҳад шуд. § 202.211. Ширкат бояд кафолат диҳад, ки нисбат ба ҳар гуна **“додаҳои марбут ба ҳукумат”** ё **“додаҳои ҳассоси амрикоӣ ҳаҷми калон”**, ки Microsoft ба Қарордиҳанда **“дастраси”** медиҳад, қарордиҳанда ҳеч гуна **“муомилоти додаҳои пӯшидашуда”**-ро дар мавриди **“брокеражи додаҳо”**-и чунин додаҳо анҷом надиҳад, ки ҳама дар маънои 28 C.F.R. қисми 202 мебошанд.

**Қисми 10. Тағйирот.** Мо метавонем дар ҳар вақт бидуни огоҳии пешакӣ ба Созишнома тағйироти ғайриҷиддӣ ворид кунем, аммо мо дар бораи ҳама гуна тағйироти ҷиддӣ ба Созишнома на камтар аз 15 (поздаҳ) рӯз пеш огоҳӣ пешниҳод хоҳем кард. Ҳама тағйирот ба таври ояндадор татбиқ мешаванд ва истифодаи Microsoft Advertising баъд аз эътибор пайдо кардани тағйирот маънои қабул кардани ин тағйиротро дорад. Агар шумо тағйиротро қабул накунад, бояд истифодаи Microsoft Advertising-ро қатъ кунед. Мо метавонем Сиёсатҳои Microsoft Advertising-ро дар ҳар вақт, бидуни пешниҳод кардани огоҳӣ ба шумо ва бо таъсири ояндадор тағйир диҳем.

**Қисми 11. Огоҳиномаҳо.** Мо метавонем ба шумо тавассути суроғаи почтаи электроние, ки ба мо додаед, огоҳиномаҳо фиристам. Огоҳиномаҳое, ки почтаи электронии шумо фиристода шудаанд, ҳангоми фиристодан ба шумо додашуда ҳисобида мешаванд. Мо шуморо дар бораи тағйирот ба [Созишномаи Microsoft Advertising](#) ё [Сиёсатҳои Microsoft Advertising](#) тариқи нашр кардани тағйирот ба шартҳо дар Сомонаи Microsoft Advertising огоҳ мекунем. Агар шумо хоҳед, ки моро огоҳ кунед, шумо бояд тавассути почтаи дараҷаи аввал ба Microsoft бо суроғаи зерин мактуб фиристед:

Ба: Microsoft Advertising Legal and Corporate Affairs  
Microsoft Corporation  
One Microsoft Way  
Redmond, WA 98052 USA

**Қисмати 12. Созишномаи ҳатмӣ дар бораи ҳакамӣ ва Радияи даъвоҳои гуруҳӣ, агар ҷои асосии тиҷорати шумо дар Иёлоти Муттаҳида бошад.** Мо умедворем, ки мо ҳеч гоҳ баҳс нахоҳем дошт, аммо агар баҳсе ба миён ояд, шумо ва мо розӣ мешавем, ки дар тӯли 60 рӯз кӯшиш кунем, ки онро ба таври ғайрирасмӣ ҳал кунем. Агар мо ин корро карда натавонем, шумо ва мо розӣ мешавем, ки ҳақамии инфиродӣ дар назди Ассотсиатсияи ҳақамии Амрико (“AAA”) тибқи Қоунуни федералии ҳакамӣ ҳатмӣ бошад ва ба судя ё ҳақамони суд муроҷиат накунем. Ба ҷои ин, ҳақами бетараф қарор хоҳад дод. Даъвоҳои гуруҳӣ, арбитражҳои умумисинфӣ, парвандаҳои хусусии додситони кулл ва ҳама гуна мурофиаи дигаре, ки дар он касе дар сифати намоянда амал мекунад, иҷозат дода намешавад. Инчунин, ба муттаҳид сохтани мурофиаҳои алоҳида бидуни розигии ҳама тарафҳо роҳ дода намешавад.

**Созишномаи пурраи ҳакамӣ ва даст кашидан аз даъвои гуруҳӣ шартҳои бештарро дар бар мегирад ва дар <https://about.ads.microsoft.com/en-us/resources/policies/class-action-waiver-and-binding-arbitration> оварда шудааст. Мо ва шумо розигии худро ба он баён мекунем. Лutfан, онро бихонед.**

**Қисмати 13. Ҳалли баҳсҳо, агар ҷои асосии тиҷорати шумо дар Минтақаи иқтисодии Аврупо ё Шоҳигарии Муттаҳида (Бритониё) бошад.** Агар миёни мо баҳсе ба миён ояд, шумо ва мо метавонем дар тӯли 60 рӯз кӯшиш кунем (аммо ин ҳатмӣ намебошад) онро ба таври ғайрирасмӣ, аз ҷумла тибқи раванде, ки барои баҳсҳое, ки дар доираи Сиёсатҳои Microsoft Advertisement бармеоянд, ҳал кунем. Агар мо ин корро карда натавонем, шумо ва мо метавонем розӣ шавем, ки баҳсро ба Маркази ҳалли самараноки баҳсҳо, ки миёнаравро пешбарӣ мекунад (агар миёнарав мавҷуд бошад ва хоҳиши хидмат карданро дошта бошад) пешниҳод кунем ё шумо ва мо метавонем барои интихоби миёнарави дигаре мувофиқа кунем, ки барои ҳарду тарафҳо писанд аст. Агар миёнараве ҷалб карда шавад, шумо ва мо розӣ мешавем, ки як қисми муносиби

хароҷоти миёнаравро ба уҳда гирем; агар мо ва шумо дар бораи таносуби хароҷот ба созиш наоем, миёнарав оиди ин тасмим мегирад.

**Қисмати 14. Ҳалли баҳсҳо, агар ҷои асосии тиҷорати шумо дар Ҳиндустон бошад.** Ҳама гуна масъала ё даъво, ки аз Созишномаи мазкур ё дар робита бо он бармеояд, бояд ба тариқи ҳақамӣ мувофиқи Қонуни арбитражи Ҳиндустон аз соли 1996 баррасӣ ва дар ниҳоят ҳал карда шавад. Арбитраж мувофиқи тартиби дар Қоидаҳои Маркази байналмилалӣ ҳақамӣ Сингапур (“**SIAC**”), қонуни суди ҳақамӣ, ки қоидаҳои он бо истинод ба ин Созишнома дарҷшуда ба ҳисоб мераванд, амалӣ мегардад. Ҳайати суд аз як ҳақам иборат мешавад, ки аз ҷониби Раиси SIAC таъйин карда мешавад. Забони ҳақамӣ забони англисӣ буда, ҷой ва макони баргузори ҳақамӣ Деҳлии Нав хоҳад буд. Қарори ҳақам ниҳой, ҳатмӣ ва баҳснопазир аст ва метавонад ҳамчун асос барои ҳукм дар Ҳиндустон ё дар ҷои дигар истифода шавад.

**Қисмати 15. Қонуни танзимкунанда ва ҷои ҳалли баҳсҳо.**

**Агар макони асосии тиҷорати шумо дар Иёлоти Муттаҳида ё Канада бошад,** қонунҳои иёлот ё вилояти маҳалли тиҷорати асосии шумо ин Созишнома ва ҳама уҳдадорихои ғайришартномавиро, ки аз ё марбут ба он, даъвоҳо дар бораи вайрон кардани он, истифодаи Microsoft Advertising аз ҷониби шумо, Фармоишҳои дарҷкунӣ, таблиғоти шумо, нархи он, амалиёти хариди шумо ё биллинг сарфи назар аз принципҳои зиддиятҳои қонунҳо, ба истиснои он, ки Қонуни федералии ҳақамӣ ҳама чизи марбут ба арбитражро ба танзим медарорад.

**Агар макони асосии тиҷорати шумо дар Аврупо, Ховари Миёна ё Африқо (“EMEA”) бошад,** қонунҳои Ирландия ин Созишнома ва ҳама уҳдадорихои ғайришартномавиро, ки аз ё марбут ба он, даъвоҳо дар бораи вайрон кардани он, истифодаи Microsoft Advertising аз ҷониби шумо, Фармоишҳои дарҷкунӣ, таблиғоти шумо, нархи он, амалиёти хариди шумо ё биллинг сарфи назар аз принципҳои зиддиятҳои қонунҳо, ба истиснои он, ки Қонуни федералии ҳақамӣ ҳама чизи марбут ба арбитражро ба танзим медарорад.

**Агар макони асосии тиҷорати шумо дар Ҳиндустон бошад,** қонунҳои Деҳлии Нави Ҳиндустон ин Созишнома ва ҳама уҳдадорихои ғайришартномавиро, ки аз ё марбут ба он, даъвоҳо дар бораи вайрон кардани он, истифодаи Microsoft Advertising аз ҷониби шумо, Фармоишҳои дарҷкунӣ, таблиғоти шумо, нархи он, амалиёти хариди шумо ё биллинг сарфи назар аз принципҳои зиддиятҳои қонунҳо, ба истиснои он, ки Қонуни федералии ҳақамӣ ҳама чизи марбут ба арбитражро ба танзим медарорад. То ҳадде, ки қонуни амалкунанда иҷозат додааст, тарафҳо аз ҳуқуқи худ ба ҳама гуна шакли шикоят ё муроҷиати шабеҳ ба суд даст мекашанд.

**Агар макони асосии тиҷорати шумо берун аз Иёлоти Муттаҳида, Аврупо, Ховари Миёна ва Африқо ва Ҳиндустон бошад,** қонунҳои аёлоти Невадаи ИМА бошад ин

Созишнома ва ҳама уҳдадориҳои ғайришартномавино, ки аз ӯ марбут ба он, даъвоҳо дар бораи вайрон кардани он, истифодаи Microsoft Advertising аз ҷониби шумо, Фармоишҳои дарҷкунӣ, таблиғоти шумо, нархи он, амалиёти хариди шумо ё биллинг сарфи назар аз принципҳои зиддиятҳои қонунҳо, ба истиснои он, ки Қонуни федералии ҳамаи ҳама чизи марбут ба арбитражро ба танзим мебарорад.

**Ҷой барои ҳалли баҳсҳо.** Агар байни мо аз Шартномаи мазкур ё вобаста ба ин ё ҳама гуна уҳдадориҳои ғайришартномавӣ, ки аз он бармеоянд ё бо он алоқаманданд, даъвоҳо оид ба вайрон кардани он аз истифодаи Microsoft Advertising, Фармонҳои воридкунӣ, таблиғоти шумо, нархи он, амалиёти хариди шумо ё биллинг ягон вақт баҳсе ба миён ояд, ки ба парвандаи судӣ табдил меёбад, **форуми истисноӣ дар судҳои (а) Ирландия баргузор мешавад, агар ҷои асосии тиҷорати шумо дар Аврупо, Ховари Миёна ё Африқо бошад; ё (б) Деҳлии Нави Ҳиндустон, агар ҷои асосии тиҷорати шумо дар Ҳиндустон бошад; ё (в) Онтарио, Канада, агар ҷои асосии тиҷорати шумо дар Канада бошад; ё (г) суди иёлот ё федеролии Кинг Каунти, Вашингтон, ИМА, агар макони тиҷорати шумо дар ҷои дигар бошад.** Шумо аз ҳама гуна эътироз ба баррасии парвандаҳо дар ин гуна судҳо дар асоси ҷои баргузори он ё дар асоси он, ки марофия дар форуми номусоид амалӣ шудааст, дасткашӣ мекунад.

**Фасли 16. Риояи қонунҳои тиҷорат.** Маҳсулот, нармафзор, технология ва хидматҳои Microsoft ("**Молҳо**") метавонанд таҳти юрисдиксияи содироти ИМА ва дигар кишварҳо қарор гиранд. Ҳар як тараф бояд ҳамаи қонунҳо ва қоидаҳои дахлдорро оид ба воридот ё содироти Молҳо ("**Қонунҳои тиҷорат**") инчунин стандартҳои ҷаҳонии мутобиқати ҳуқуқиро, ки дар Стандартҳои рафтори кории Microsoft (дар <https://www.microsoft.com/en-us/legal/compliance> дастрас аст) муфассал бан шудаанд, риоя кунад. Ширкат ҳеҷ гуна амалро, ки боиси вайрон кардани Қонунҳои дахлдори тиҷоратӣ аз ҷониби Microsoft мешавад, анҷом наметавонад ва кафолат медиҳад, ки шахсони вобастаи он низ чунин амалро анҷом надиҳанд. Microsoft метавонад ин Созишномаро фавран ва бидуни огоҳӣ боздорад ё қатъ кунад, дар ҳолате, ки Microsoft асоснок бовар дошта бошад, ки иҷрои он боиси вайрон кардани Қонунҳои тиҷоратӣ аз ҷониби он мешавад ё онро зери хатари таҳти таҳримҳо ва ҷаримаҳо мувофиқи чунин қонунҳо мегузорад. Ширкат барои риояи ин фасл аз ҷониби худ ва филиалҳои худ масъул боқӣ мемонад.

**Фасли 17. Мубориза бо ришвахӯрӣ/коррупсия.** Ширкат уҳдадор мешавад, ки (i) фаъолияти тиҷорати худро софдилона пеш барад; (ii) ҳамаи қонунҳои амалкунандаи зиддикоррупсионӣ ва дигар қонунҳоро, ки ришваситонӣ, коррупсия, сабтҳои носоҳеҳ, назорати нокифояи дохилӣ ва қонунигардонии даромадҳои бо роҳи ҷиноят бадастомадаро манъ мекунад, риоя намояд; (iii) кафолат диҳад, ки на худ он ва на намояндагони он, мустақиман ё ғайримустақим, (а) ба шахси мансабдори давлатӣ ё ягон шахси дигар бо мақсади таъсири ғайриқонунӣ ба ягон амал ё қарорҳо барои ба даст овардан ё нигоҳ доштани тиҷорат ё таъмини бартариҳои ғайриқонунӣ пардохт ё чизи

дигари арзишмандро пешниҳод, ваъда, иҷозат ё намедиханд; (б) аз ягон шахс бо мақсади таъсири ғайриқонунӣ ба ягон амал ё қарорҳо барои ба даст овардан ё нигоҳ доштани тиҷорат ё таъмини бартариҳои ғайриқонунӣ пардохт ё чизи дигари арзишмандро дархост, қабул ё намегиранд; (iv) аз додани ҳама гуна изҳорот ё ўҳдадориҳои беиҷозат аз номи Microsoft худдорӣ намояд; (v) барномаи мутобиқатро, аз ҷумла омӯзиши дахлдори кормандон ва назорати дохилиро, ки барои пешгирӣ ва ошкор кардани ришваситонӣ ва коррупсия ба таври оқилона тарҳрезӣ ва татбиқ шудааст, нигоҳ дорад; ва (vi) кӯшишҳои аз ҷиҳати тиҷоратӣ оқилонаро барои талаб кардани риояи талаботи шабеҳи зиддикоррупсионӣ аз ҷониби субпудратчиён ва таъминкунандагони худ, ки дар ин ҷо оварда шудаанд, истифода барад.

**Фасли 18. Муқаррароти умумӣ.** Ҳар як тараф нисбат ба дигаре пудратчиӣ мустақил мебошад ва ваколат надорад, ки аз номи дигаре амал кунад ё ўро ўҳдадор созад, ва ин Созишнома муносибати дигареро (масалан, меҳнатӣ, шарикӣ, агентӣ ё франшиза) ба вуҷуд намеорад. Иҷро накардани ягон қисми ин Созишнома раддияро ташкил намедихад; танҳо раддияи хаттӣ эътибор дорад. Шумо ин Созишномаро пурра ё қисман бе розигии мо интиқол намедихед ва ҳар гуна супорише, ки бар хилофи ин Бахши 18 мебошад, эътибор нахоҳад пайдо кард. Бо дарназардошти муқаррароти дар боло зикршуда, Созишномаи мазкур ба ворисон ва ваколатҳои қонунии тарафҳо ҳатмӣ ва манфиатнок хоҳад буд. Агар суд ё ҳакам чунин шуморад, ки мо як қисми ин Созишномаро тавре, ки навишта шудааст, иҷро карда наметавонем, мо метавонем ин шартҳоро бо шартҳои шабеҳ ба андозае, ки тибқи қонуни дахлдор қобили иҷро аст, иваз кунем, аммо қисми боқимондаи ин Созишнома тағйир намеёбад. Банди “h”-и Созишномаи арбитражиӣ ҳатмӣ ва Раддия аз даъвои гурӯҳӣ муайян мекунад, ки чӣ мешавад, агар қисмҳои Фасли 12-и дар боло зикршуда (Созишномаи арбитражиӣ ҳатмӣ ва Раддия аз даъвои гурӯҳӣ) ғайриқонунӣ ё ғайриимкон барои иҷро дониста шаванд; Банди “h”-и Созишномаи арбитражиӣ ҳатмӣ ва Раддия аз даъвои гурӯҳӣ аз ин Фасли 18 афзалият дорад, агар ба он муҳолифат кунад ва агар макони асосии фаъолияти тиҷоратии шумо дар Иёлоти Муттаҳида бошад. Ҳама ҳуқуқҳо ва воситаҳои ҳимояи дар ин Созишнома муқарраршуда кумулятивӣ мебошанд. Ин Шартнома тамоми созишномаи тарафҳо оид ба ин мавзӯ буда, ҳама муоширати қаблӣ ва ҳамзамонро муттаҳид мекунад ва ҳама созишномаҳои қаблӣ байни тарафҳоро дар ин мавзӯ ҷойгузин мекунад.

**Фасли 19. Ширкати Microsoft.** “Microsoft” маънои Microsoft Online, Inc. (6880 Sierra Center Parkway, Reno, NV 89511 USA)-ро дорад, ё агар ҷои асосии тиҷорати шумо дар (a) Ҳиндустон бошад, дар ин ҳолат “Microsoft” маънои Microsoft Corporation (India) Private Limited (Level 10, Tower C, Epitome, Building No. 5, DLF Cyber City, Phase 3, Gurugram 122002 – Haryana, India)-ро дорад, ё агар дар (b) Бразилия бошад, дар ин ҳолат “Microsoft” маънои Microsoft do Brasil Importação e Comércio de Software e Video Games Ltda., enrolled with the CNPJ under No. 04.712.500/0001-07 (Av. Presidente Juscelino Kubitschek 1909, Torre Sul, 18 Andar, conj. 181 – Vila Nova Conceição, CEP: 04543-907 São Paulo/SP

Brasil)-ро дорад, ё агар дар (в) Аврупо, Ховари Миёна ё Африқо ё минтақаи Осиё-Уқёнуси Ором бошад, ба чузъ аз Чини континентӣ ва Тайван (“APAC”) бошад, дар ин ҳолат “Microsoft” маънои Microsoft Ireland Operations Limited (One Microsoft Place, South County Business Park, Leopardstown, Dublin, Ireland 18, D18 P521)-ро дорад, ё агар дар (г) Тайван бошад, дар ин ҳолат “Microsoft” маънои Microsoft Taiwan Corporation (18F, No. 68 Sec. 5, Zhongxiao E. Rd, Xinyi District, Taipei City, 11065, Taiwan)-ро дорад.

Барои оид ба тағйироте, ки ба ин Созишномаи Microsoft Advertising ворид карда шудааст, маълумот гирифтани ба [дафтари қайди тағйирот](#) нигаред.